**Fp 3:19, Nota Rodapé (a inicial maiúscula em 'Deus')**: Por favor vejam a nota, se está correta e bem explicada, se falta algo, se posso melhorar a redação, talvez encurtá-la. Hélio

**17 Juntamente- seguidores- dos- exemplos *①* meus sede, ó irmãos, e observai- em- minúcias- e- tomando- cuidados aqueles *homens* *②* assim andando, exatamente- conforme nos tendes *como* um exemplo- a- ser- seguido *① KJB. É melhor que "juntamente IMITADORES meus". ② Os "cães" judaizantes (v.2) querendo impor circuncisão aos crentes?***

**18 (Porque muitos *①* andam *sendo* os inimigos da cruz de o Cristo (*d*os quais muitas vezes eu vos dizia, e agora, mesmo chorando, digo isto); *① nota v. 17.*  
19 O final deles *será a* destruição; o Deus [[1]](#footnote-1) deles *é ②* o ventre *deles*; e o gloriar-se *deles assenta-se* na vergonha deles *①* mesmos: aqueles *que ~~(somente)~~* nas *coisas* terrenas *estão* pensando), *① nota v. 17. ② "é" pode ser entendido como "foi por eles pecaminosamente tornado."***

1. Fp 3:19."Deus": Os sumamente competentes tradutores Tyndale 1526, Coverdale 1535, de Genebra 1560, de Bishop's 1568, Reina-Valera 1602 (corrigindo Reina 1569), os 47 tradutores unânimes da perfeita KJB-1611/1769, Almeida 1681/1693 (e família ARC, ACF), de Smith Literal Translation 1876, etc., com empenho estudavam as Escrituras (2Tm 2:15), comparando e julgando as coisas espirituais com as coisas espirituais (1Co 2:13), por isso discerniram que temos aqui um *refraseamento* de "***os* tais a o nosso Senhor Jesus Cristo não servem, mas ao ventre deles próprios**", em Rm 16:18, por isso notaram o paralelismo entre "o nosso Senhor Jesus Cristo" (de Rm) e "Deus" (de Fp), por isso usaram inicial maiúscula em "Deus": por se referir a o Cristo, não a um falso deus. [↑](#footnote-ref-1)